

Słowa, które łączą – Dzień Matki w polsko-niemieckim dialogu z nutą Lubelszczyzny

Worte, die verbinden – Muttertag
im polnisch-deutschen Dialog mit einer Prise Lubliner Land

EduTrend Tygodnia. Zainspirowani Lubelszczyzną (Nr 47)

Dzień Matki, obchodzony w Polsce 26 maja, a w krajach niemieckojęzycznych w drugą niedzielę maja, to jedno z najbardziej emocjonalnych świąt w kalendarzu. Choć słowa „**Mama**” i „**Mutter**” brzmią inaczej, niosą ten sam ładunek miłości i wdzięczności. Język staje się tu mostem łączącym pokolenia, kultury i narody, pozwalając opowiadać historie o bliskości, które są uniwersalne ponad granicami państw.

Proponowane zajęcia to twórcze połączenie nauki języka niemieckiego z edukacją regionalną. Inspiracją jest scenariusz dostępny na platformie zpe.gov.pl „**Der Muttertag**”, w którym język obcy służy nie tylko komunikacji, ale staje się narzędziem wyrażania najgłębszych uczuć i budowania tożsamości.

W tym ujęciu niemieckie tradycje **Muttertag** spotykają się z kolorytem **Lubelszczyzny** – od spacerów po lubelskim Starym Mieście, przez wspomnienia z roztoczańskich wsi, po współczesne życie w regionie. To lekcja, w której słowo spotyka się z pamięcią o „małej ojczyźnie”. Uczniowie uczą się patrzeć na Lubelszczyznę jak na przestrzeń bliskich relacji i wartości, które – wyrażone w różnych językach – pozostają wspólne dla całej Europy.

Dlaczego warto?

Realizacja scenariusza:

- **Rozwija kompetencje językowe w praktyce** – uczniowie tworzą autentyczne wypowiedzi (życzenia, opisy) w języku niemieckim, oparte na realnych emocjach.
- **Kształtuje wrażliwość międzykulturową** – porównanie tradycji polskich i niemieckich uczy otwartości i zrozumienia różnorodności.
- **Wzmacnia tożsamość regionalną** – odwołanie do lokalnych miejsc i rodzinnych wspomnień buduje więź z Lubelszczyzną.
- **Buduje sprawczość i kreatywność** – uczniowie samodzielnie projektują materiały promocyjne i pamiątki, łącząc język z grafiką.

Elementy lokalnej tożsamości i tradycji

W lekcji pojawiają się:

- **„Mama na mapie Lubelszczyzny”** – dwujęzyczne opisy miejsc w regionie (np. Zamość, Kazimierz Dolny), które są ważne dla rodzin uczniów;
- wykorzystanie **symboli regionu** jako tła do projektowanych kartek z życzeniami;
- **wywiady rodzinne** o tym, jak dawniej obchodzono Dzień Matki na Lubelszczyźnie;
- lokalne **teksty kultury** (wiersze, wspomnienia) jako kontekst dla nauki słownictwa związanego z rodziną.

Współpraca z lokalną społecznością

- współpraca z **bibliotekami i domami kultury** w celu pozyskania materiałów o historii regionu lub organizacji wystawy prac;
- udział rodziców i dziadków jako **„żywych nośników tradycji”** – opowieści o dawnym życiu rodzinnym na Lubelszczyźnie;
- warsztaty z lokalnymi twórcami przy przygotowywaniu kartek i pamiątek.

Lokalny akcent medialny – promocja wydarzenia

Uczniowie przygotowują:

- fotoreportaż lub galerię prac: **„Słowa, które łączą”**;
- krótkie filmy z życzeniami: **„Herzliche Grüße z Lubelszczyzny”**;
- e-publicację: **„Mama. Język. Lubelszczyzna”**.

Propozycje hashtagów: **#SłowaKtóreŁączą #MuttertagWLubelskim #DeutschMitHerz #LubelskaMama**

Struktura zajęć

1. Faza przygotowawcza:

- Rozmowa na temat: „Z czym kojarzy Ci się słowo Mama?” oraz „Jakie tradycje Dnia Matki znamy z naszych domów?”.
- Wprowadzenie kluczowych zwrotów w języku niemieckim oraz porównanie dat i zwyczajów (Polska vs kraje DACH).

2. Faza realizacyjna:

- Praca w grupach: analiza niemieckich wierszy i tworzenie własnych życzeń.
- Projektowanie kartek/plakatów łączących język niemiecki z elementami wizualnymi Lubelszczyzny (np. architektura Lublina, przyroda Roztocza).
- Nagrywanie krótkich wypowiedzi o ulubionych wspólnych miejscach w regionie.

3. Faza podsumowująca:

- Prezentacja prac i wspólna refleksja na temat: „Jak język pomaga nam wyrażać to, co czujemy?”.
- Dyskusja: „Dlaczego Lubelszczyzna jest dobrym miejscem do budowania rodzinnych wspomnień?”.

[Link do oryginalnego scenariusza na Zintegrowanej Platformie Edukacyjnej](#)

Lekcja staje się dowodem na to, że nauka języka obcego i pielęgnowanie lokalnej tradycji mogą się wzajemnie przenikać. Uczniowie odkrywają, że ich „mała ojczyzna” jest pełna wartościowych słów, które łączą pokolenia i kultury

Serdecznie zapraszam

Magdalena Wierak

Doradca metodyczny ds. języka niemieckiego w LSCDN